

Liedtexte zum Let's-Schwing-Together Weihnachtsvideo 2020

Mele kalikimaka m./ text, englisch: R. Alex Anderson text, deutsch: Götz Alsmann

1. Mele kalikimaka ist the thing to say
on a bright Hawaiian Christmas Day.
That's the island greeting that we send to you
from the land where palm trees sway.

Here we know that Christmas will be green and bright.
The sun will shine by day and all the stars by night.
Mele kalikimaka is Hawaii's way to say merry Christmas to you.

2. Mele kalikimaka sagt man auf Hawaii
an `nem schönen sonnigen Weihnachtstag.
Hawaiianer wünschen es zum Weihnachtsfest
lieben Menschen, die man mag.

Hier singt man am Palmenstrand ein Weihnachtslied,
wenn man tags die Sonne, nachts die Sterne sieht.
Mele kalikimaka is Hawaii's way to say merry Christmas,
a very merry Christmas,
a very, very, merry little Christmas toooooo youuuuuuuu.

Der Begriff Mele Kalikimaka – kommt aus Hawaii. Obwohl es so exotisch klingt, ist es im Grunde eine direkte klangliche Übertragung der englischen Wendung „Merry Christmas“ ins Hawaiianische. Nur weil es dort kein R und kein S gibt und auf jeden Konsonanten immer ein Vokal folgen muß, klingt es so komplett anders und eben: hawaiianisch ☺.

Die erste Aufnahme von M.K. ist von 1904! Berühmt geworden ist die Version mit Bing Crosby und den Andrews Sisters von 1950.....unbedingt mal anhören!!!!

Sind die Lichter angezündet

t: Erika Engel m: Hans Sandig

1. Sind die Lichter angezündet, Freude zieht in jeden Raum
Weihnachtsfreude wird verkündet unter jedem Lichterbaum.
Leuchte Licht mit hellem Schein,
Überall, überall soll Freude sein.
2. Süße Dinge, schöne Gaben gehen nun von Hand zu Hand.
Jedes Kind soll Freude haben, jedes Kind in jedem Land.
Leuchte Licht mit hellem Schein
Überall, überall soll Freude sein.
3. Sind die Lichter angezündet rings ist jeder Raum erhellt.
Weihnachtsfriede wird verkündet zieht hinaus in alle Welt.
Leuchte Licht mit hellem Schein,
Überall, überall soll **Friede** sein.

Hans Sandig gründete und leitete lange Jahre den Rundfunk-Kinderchor Leipzig. Speziell für diesen Chor vertonte er das Gedicht von Erika Engel.

Auffällig an vielen „DDR-Weihnachtsliedern“ sind die kreativen ☺ Synonyme für christliche Weihnachtssymbole. Diese wurden nie direkt benannt, schwangen aber indirekt immer mit...

1957 erschien das Lied erstmals auf einer Eterna-Schallplatte des VEB Deutsche Schallplatten.

*Die Variante des Rundfunk-Kinderchores Leipzig wurde zu DDR-Zeiten ein Klassiker, den jede*r kannte. Besonders freute man sich beim gemeinsamen Singen in der Schulklasse auf das Wort **Friede** in Strophe 3 und wartete darauf, wer es denn diesmal falsch singen würde...*

White Christmas

m/t: Irving Berlin text, deutsch: A.Laabs

1. I'm dreaming of a white Christmas just like the ones I used to know.

Where the tree tops glisten and children listen

to hear sleigh bells in the snow.

I'm dreaming of a white Christmas with every Christmas card I write,

may your days be merry and bright

and may all your Christmases be white.

2. Iiiiiich träum´ von ganz viel Schneeeee.....flocken.

Denn davon träum´ ich jedes Jaaahr.

Wenn die Glöckchen klingen und Englein singen ☺

dann die Weihnachtswelt schon wunderbaaaaar!

Ich träum´ immer noch von einem ganz, ganz weißen Winter.

Und hoffe, dass es jetzt mal schneeeit.

Vielleicht ist es morgen schon so weeeit,

daß es dann bei dir zu haus´ und bei mir zu haus´,

bei uns allen einmal schneeeeeeit! Es schneeeeeeeeit!

Die 1947 veröffentlichte Version, gesungen von Bing Crosby, gilt mit geschätzten 50 Millionen verkauften Einheiten als die meistverkaufte Single aller Zeiten!!! WOW!

Lass es schnein t/m: Paul McCartney / John Lennon text, deutsch: A. Laabs/ F. Valenti Clari

1. Ich steh am Fenster seh' nach draußen, grau in grau die ganze Welt.

Ach Gott, hab doch Erbarmen, was hat mir nur so-o gefehlt?

Seit Monaten schon warte ich, auf ein himmlisches Zeichen.

Siehst du meine Tränen, komm und lass dich doch erweichen!

Lass es schnein, lass es schnein, lass es schnein, lass es schnein!

Wann wird endlich wieder weiße Weihnacht sein?

2. In der dunklen Kellergruft liegt mein Schlitten ganz allein.

Trüb und staubig ist die Luft, jede Nacht hör ich ihn schrein:

„Hol mich hier raus, befreie mich, rodeln will ich wiedermal,

durch die Weite sausen bis ins tiefe, tiefe Tal!“

(Choreo: Flockenwirbel-Hände wedeln)

Lass es schnein, lass es schnein, lass es schnein, lass es schnein!

Wann wird endlich wieder weiße Weihnacht sein?

Lass es schnein, lass es schnein, lass es schnein, lass es schnein!

Wann wird endlich wieder weiße Weihnacht sein?

3. Ich steh am Fenster, seh' nach draußen, alles weiß und still die Welt.

Du hast mich verzaubert, das hat mir so-o gefehlt!!!

(Choreo: Flockenwirbel-Hände wedeln)

Lass es schnein, lass es schnein, lass es schnein, lass es schnein!

Wann wird endlich wieder weiße Weihnacht sein? Lass es

Kommt dir das Lied irgendwie bekannt vor??? Ist es etwa,..... Let it be??? YEAH!

Toll, dass du mitgesungen hast ☺! Wenn's nicht genug war – einfach nochmal von vorn anfangen...

Schöne Weihnachten!!!